

CH_VB 30004690 vom 13. September 1983

Bundesverwaltung, 1983-09-13, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__30004690__td_

FR: CH_VB 30004690 du 13 septembre 1983

IT: CH_VB 30004690 del 13 settembre 1983

Erwägungen

E. 13

septembre 1983 1182 Acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger 1183 Répartition de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants affectée à des contributions générales et à la péréquation financière au titre des constructions routières 1190 Prix de prise en charge pour la chicorée rouge de la récolte 1983 1191 Droit d'auteur. Convention universelle 1192 Reconnaissance et exécution des sentences arbitrales étrangères. Convention 1193 Entraide judiciaire en matière pénale. Convention européenne 1194 Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Constitution 1195 Interdiction de placer des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive sur le fonds des mers et des océans ainsi que dans leur sous-sol. Traité 1196 Interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction. Convention 1197 Prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques. Protocole 1198 Simplification et harmonisation des régimes douaniers. Convention internationale 1200 Adoption de conditions uniformes d'homologation et reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Règlement n° 30 annexé à l'Accord 1181

Ordonnance sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger Modification du 31 août 1983 Le Département fédéral de justice et police, vu les articles 2 et 3 de l'ordonnance du 10 novembre 1976) sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger, arrête: I L'annexe 2 est complétée comme il suit: Canton d'Uri Isenthal** Canton des Grisons Castrisch** Canton du Valais Blitzingen*** Savièse*** Inden*** II La présente modification entre en vigueur le 13 septembre 1983. 31 août 1983 Département fédéral de justice et police: Friedrich 28540 1) RS 211.412.413; RO 1983 344 384 516 622 782 783 1182 1983-72I P . P

I Ordonnance concernant la répartition de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants affectée à des contributions générales et à la péréquation financière au titre des constructions routières Modification du 17 août 1983 Le Conseil fédéral suisse arrête: L'ordonnance du 5 juin 1978) concernant la répartition de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants affectée à des contributions générales et à la péréquation financière au titre des constructions routières est modifiée de la manière suivante: Art. 2 Longueur des routes La longueur des routes ouvertes aux véhicules à moteur qui doit être prise en compte se détermine d'après les données les plus récentes relatives: a .A l'ensemble du réseau des routes nationales à l'exclusion des tronçons qui ne sont pas ouverts au trafic et qui ne remplacent pas des routes principales; b .Au réseau des routes principales déterminé par le Conseil fédéral; c .Aux routes cantonales (celles qui restent une fois décomptées les

routes principales et les routes nationales projetées qui remplacent des routes principales) ainsi qu'aux autres routes ouvertes aux véhicules à moteur selon les relevés de l'Office fédéral de la statistique. Art. 3, 3e al. 3 Les contributions fédérales à porter en déduction des dépenses comprennent la part de la Confédération aux coûts de construction et d'entretien des routes nationales, ainsi que les subventions fédérales pour les routes principales, pour la suppression des passages à niveau et l'adoption de mesures de sécurité à ces passages ainsi que pour les routes alpêtres internationales. Art. 6 Clef de répartition ' La totalité des montants disponibles est répartie comme il suit entre les cantons: ') RS 725.116.25 1983 - 597 1183

Droits d'entrée sur les carburants RO 1983 a. A raison de 50 pour cent affectés à des constructions générales se décomposant en 1. 15 pour cent d'après la longueur des routes dont —7,5 pour cent d'après la longueur des routes nationales et des routes principales, —7,5 pour cent d'après la longueur des routes cantonales et des autres routes ouvertes aux véhicules à moteur. 2. 35 pour cent en fonction des dépenses pour les routes; b. A raison de 42 pour cent affectés à la péréquation financière, entre les cantons ayant une capacité financière inférieure à celle de la moyenne du pays. La répartition s'opère d'après une échelle mobile progressive obtenue selon la formule suivante: Ecart élevé à la puissance 1,5 que présente la capacité financière de chaque canton par rapport à la moyenne du pays x Montant des contributions générales afférentes à chaque canton. c. A raison de 4 pour cent aux cantons qui supportent des dépenses pour les routes supérieures à la moyenne. La répartition s'opère d'après un coefficient calculé selon la formule suivante: Ecart que présente dans chaque canton l'indice des dépenses nettes par habitant pour les routes au sens de l'article 2 par rapport à l'indice national moyen x Montant des contributions générales afférentes à chaque canton. d. A raison de 4 pour cent entre tous les cantons, en fonction de l'imposition fiscale du trafic lourd. La répartition s'opère selon un coefficient résultant de la multiplication de l'indice d'imposition des poids lourds dans chaque canton par le nombre de camions et tracteurs à sellettes enregistrés dans chaque canton. 2 Pour appliquer la clef de répartition, il y a lieu de se référer au modèle figurant en annexe. II La présente ordonnance entre en vigueur le 1er septembre 1983 et s'applique pour la première fois à la répartition des quotes-parts au produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982 versées en 1983.

E. 17

août 1983 Au nom du Conseil fédéral suisse: Le président de la Confédération, Aubert Le chancelier de la Confédération, Buser 28537 P 1184

Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982 Contributions générales et péréquation financière; modèle de répartition Annexe (art. 6, 2e al.) P Contributions générales (50%) cf. tableau de calcul 1 Péréquation financière (42%) cf. tableau de calcul 2 Atténuation des charges supérieures à la moyenne (4%) cf. tableau de calcul 3 Imposition des poids lourds (4%) cf. tableau de calcul 4 Total (100%) Répartition d'après la longueur des routes (15%) Répartition d'après les charges routières (35%) Contributions générales, total (50%) Routes nationales et principales (7,5%) Routes cantonales et communales (7,5%) Total ZH 748 605 1 575 476 2 324 081 12 031 166 14 355 247 1 226 001 15 581 248 BE 1989 814 2 606 215 4 596 029 9 526 824 14 122 853 12 327 589 1 178 226 27 628 668 L U 504 241 632 483 1 136 724 2 844 823 3 981 547 5 900 117 358 388 10 240 052 UR 643 878 45 863 689 741 504 848 1 194 589 3 121 207 209 131 31 437 4 556 364 SZ 488 726 167 773 656 499 1 107 907 1 764 406 2 721 376 1 784 141

663 4 629 229 OW 151 272 111 147 262 419 325 113 587 532 1 888 560 35 176 29 459 2
540 727 NW 143 515 51 478 194 993 318 898 513 891 62 665 32 230 608 786 GL 213 333
85 641 298 974 401 748 700 722 352 354 60 374 1 113 450 ZG 108 606 124 718 233 324
936 328 1 169 652 56 233 104 084 1 329 969 FR 577 938 871 390 1 449 328 2 286 957 3
736 285 10 866 450 182 147 321 157 15 106 039 SO 263 757 577 963 841 720 1920 412 2
762 132 2 988 445 317 709 6 068 286 BS 77 576 81 898 159 474 1721 978 1881 452 207
778 2 089 230 BL 193 939 449 501 643 440 2 327 175 2 970 615 377 922 3 348 537 SH
139 636 370 879 510 515 644 545 1 155 060 72 239 1 227 299 AR 155 151 86 811 241 962
729 591 971 553 848 051 190 438 56 110 2 066 152 AI 27 151 42 587 69 738 159 848 229
586 810 540 12 327

E. 22

235 1074 688 SG 1 101 574 595 981 1697 555 4 180 085 5 877 640 2 955 536 772 310 9
605 486 GR 2 443 632 693 088 3 136 720 3 601 212 6 737 932 7 289 999 3 502 774 265
090 17 795 795 AG 639 999 1 241 100 1 881 099 4 648 641 6 529 740 480 671 599 694 7
610 105 TG 581 817 683 728 1 265 545 2 037 561 3 303 106 1 391 916 257 818 4 952 840
TI 961 937 644 885 1606 822 4 559 449 6 166 271 4 478 252 1764 530 410 164 12 819 217
VD 1 256 725 1718 446 2 975 171 6 193 910 9 169 081 1908 966 161 188 659 167 11 898
402 VS 1 151 998 964 052 2 116 050 4 030 565 6 146 615 17 876 549 2 148 660 214 839

E. 26

386 663 NE 449 938 398 490 848 428 1445 433 2 293 861 3 820 883 211 245 6 325 989
GE 267 636 301 149 568 785 3 199 514 3 768 299 256 343 4 024 642 JU 213 333 372 985
586 318 628 864 1215 182 4 685 947 80 706 5 981 835 CH 15 495 727 15 495 727

E. 30

991 454 8 180 475 510 I 72 313 395 103 304 849

Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982 Péréquation
financière (42 %) Tableau de calcul 2 Droits d'entrée sur les carburants Cantons
Contributions générales, total en fr. Indice de capacité financière 1982/83 Ecartés négatifs
par rapport à 100 élevés à la puissance 1,5 Coefficient = colonne 1 x colonne 3 Part au
produit en fr. 2 3 4 5 Zurich 14 355 247 149 Berne 14 122 853 74 132,57 1 872 266 622 12
327 589 Lucerne 3 981 547 63 225,06 896 086 968 5 900 117 Uri 1 194 589 46 396,82 474
036 807 3 121 207 Schwyz 1764 406 62 234,25 413 312 105 2 721 376 Unterwald-le-Haut
587 532 38 488,19 286 827 247 1 888 560 Unterwald-le-Bas 513 891 93 18,52 9 517 261
62 665 Glaris 700 722 82 76,37 53 514 139 352 354 Zoug 1 169 652 182 Fribourg 3 736
285 42 441,71 1650 354 447 10 866 450 Soleure 2 762 132 70 164,32 453 873 530 2 988
445 Bâle-Ville 1 881 452 204 Bâle-Campagne 2 970 615 117 Schaffhouse 1 155 060 106
Appenzell Rh.-Ext. 971 553 74 132,57 128 798 781 848 051 Appenzell Rh.-Int 229 586

E. 34

536,19 123 101 717 810 540 Saint-Gall 5 877 640 82 76,37 448 875 367 2 955 536 Grisons
6 737 932 70 164,32 1 107 176 986 7 289 999 Argovie 6 529 740 95 11,18 73 002 493 480
671 Thurgovie 3 303 106 84 64,0C 211 398 784 1391 916 Tessin 6 166 271 77 110,30 680
139 691 4 478 252 Vaud 9 169 081 90 31,62 289 926 341 1908 966 Valais 6 146 615 42
441,71 2 715 021 312 17 876 549 Neuchâtel 2 293 861 60 252,9€ 580 300 956 3 820 883
Genève 3 768 299 161 Jura 1 215 182 30 585,66 711 683 490 4 685 947 Total 103 304 849
100 13 179 215 044 86 776 073

Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982 Atténuation des charges supérieures à la moyenne (4%) Tableau de calcul 3 sluEingiED SO1 ins39.111.13,p 9i0.1G 7 o ç00 Cantons Contributions générales, total en fr. Charges routières en moyenne des années 1978-1980 en fr. par habitant Indice (CH = 100) Ecarts positifs par rapport à 100 Coefficient = colonne 1 x colonne 4 Part au produit en fr. 2 3 4 5 6 Zurich 14 355 247 404,04 94,33 Berne 14 122 853 393,90 91,96 Lucerne 3 981 547 362,22 84,56 Uri 1 194 589 561,85 131,17 31,17

E. 37

235 339 209 131 Schwyz 1764 406 429,13 100,18 0,18 317 593 1784 Unterwald-le-Haut 587 532 473,98 110,66 10,66 6 263 091 35 176 Unterwald-le-Bas 513 891 420,21 98,10 Glaris 700 722 412,58 96,32 Zoug 1 169 652 465,00 108,56 8,56 10 012 221 56 233 Fribourg 3 736 285 465,53 108,68 8,68 32 430 954 182 147 Soleure 2 762 132 332,03 77,52 Bâle-Ville 1 881 452 318,43 74,34 Bâle-Campagne 2 970 615 399,21 93,20 Schaffhouse 1 155 060 350,15 81,75 Appenzell Rh.-Ext. 971 553 577,84 134,90 34,90 33 907 200 190 438 Appenzell R h :Int 229 586 469,29 109,56 9,56 2 194 842 12 327 Saint-Gall 5 877 640 402,11 93,88 Grisons 6 737 932 824,80 192,56 92,56 623 662 986 3 502 774 Argovie 6 529 740 386,58 90,25 Thurgovie 3 303 106 418,04 97,60 Tessin 6 166 271 646,60 150,95 50,95 314 171 507 1764 530 Vaud 9 169 081 441,73 103,13 3,13 28 699 224 161 188 Valais 6 146 615 694,93 162,24 62,24 382 565 318 2 148 660 Neuchâtel 2 293 861 344,17 80,35 Genève 3 768 299 345,66 80,70 Jura 1 215 182 364,90 85,19 Total 103 304 849 428,34 100,00 1471 460 275 8 264 388

Þ Répartition du produit des droits d'entrée sur les carburants de l'année 1982 Imposition des poids lourds (4%) Tableau de calcul 4 Cantons Effectifs de poids lourds Indice d'imposition des poids lourds (1981) Coefficient = colonne I x colonne 2 Part au produit en fr. 2 3 4 Zurich 6 924 99 685 476 1226 001 Berne 5 679 116 658 764 1 178 226 Lucerne 2 330 86 200 380 358 388 Uri 189 93 17 577 31 437 Schwyz 921 86 79 206 141 663 Unterwald-le-Haut 181 91 16 471 29 459 Unterwald-le-Bas 212 85 18 020 32 230 Glaris 348 97 33 756 60 374 Zoug 515 113 58 195 104 084 Fribourg 1484 121 179 564 321 157 Soleure 1 572 113 177 636 317 709 Bâle-Ville 1 383 84 116 172 207 778 Bâle-Campagne 1638 129 211 302 377 922 Schaffhouse 577 70

E. 40

390 72 239 Appenzell R h :Ext. 341 92 31 372 56110 Appenzell Rh.-Int. 111 112 12 432 22 235 Saint-Gall 2 978 145 431 810 772 310 Grisons 1 528 97 148 216 265 090 Argovie 4 089 82 335 298 599 694 Thurgovie 1922 75 144 150 257 818 Tessin 2 763 83 229 329 410 164 Vaud 3 510 105 368 550 659 167 Valais 2 002 60 120 120 214 839 Neuchâtel 930 127 118 110 211 245 Genève 1911 75 143 325 256 343 Jura 389 116

E. 45

124 80 706 Total

E. 46

427 100 4 620 745 8 264 388 Droits d'entrée sur les carburants

Ordonnance concernant le prix de prise en charge pour la chicorée rouge de la récolte 1983 du 31 août 1983 L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'article 32, alinéa 2b's, de l'ordonnance générale du 21 décembre 19531) sur l'agriculture, arrête: Article premier Le prix de prise en charge pour la chicorée rouge, de la récolte 1983, devant être pris en charge

par les importateurs, est le suivant: 4 francs par kilogramme net, départ région de production, marge de l'exportateur incluse. Art. 2 La présente ordonnance entre en vigueur le 3 septembre 1983. 31 août 1983 Office fédéral du contrôle des prix: Bossart 28545 RS 942.311.493 11 RS 916.01 1190 1983 - 724 B

Convention universelle du 6 septembre 1952 sur le droit d'auteur RS 0.231.0; RO 1956 106 Champ d'application de la convention le 30 octobre 1983, complément') Etats parties Adhésion (A) Entrée en vigueur Barbade 18 mars 1983 A 18 juin 1983 République dominicaine 8 mai 1983 A 8 août 1983 El Salvador 2) 29 décembre 1978 A 29 mars 1979 Guinée 2) 13 août 1981 A 13 novembre 1981 28518 ') La présente publication complète celles qui figurent au RO 1972 78, 1973 1528, 1976 1945 et 1978 455. 2) Etat ayant adopté le protocole annexe 1. 1983 —681 1191

Convention du 10 juin 1958 pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères RS 0.277.12; RO 1965 799 Champ d'application de la convention le 30 octobre 1983, complément') Etats parties Adhésion (A) Succession (S) Entrée en vigueur Djibouti 14 juin 1983 S 27 juin 1977 Nouvelle-Zélande 2) 6 janvier 1983 A 6 avril 1983 Uruguay 30 mars 1983 A 28 juin 1983 28519 1) La présente publication complète celles qui figurent au RO 1976 617, 1977 152, 1978 71, 1979 720, 1980 377, 1982 258 et 1940. 2) Etat ayant fait la déclaration prévue à l'article premier, paragraphe 3, première phrase, de la convention (limitation aux sentences rendues sur le territoire d'un Etat contractant). 1192 1983 —682

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959 RS 0.351.1; RO 1967 871 Champ d'application de la convention le 30 octobre 1983, complément') Retrait d'une réserve Autriche La réserve 2) formulée au sujet de l'article 2, alinéa a, a été retirée par notification du Gouvernement autrichien du 2 mai 1983. 28520 1) La présente publication complète celles qui figurent au RO 1975 456 2271, 1976 1904, 1977 907, 1982 1309 et 2261. 2) RO 1975 457 1983 —683 1193

Constitution de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture du 16 novembre 1945 RS 0.401; RO 1949 334 I Modification de l'article V L'article V, A, paragraphe 1 modifiée de la Constitution a la teneur suivante: «1. Le Conseil exécutif est composé de cinquante et un membres élus par la Conférence générale parmi les délégués nommés par les Etats membres; chacun d'eux représente le gouvernement de l'Etat dont il est le ressortissant. Le président de la Conférence générale siège en cette qualité au Conseil exécutif avec voix consultative.» II Champ d'application de la constitution le 30 octobre 1983, complément') Etats parties Acceptation Entrée en vigueur Antigua-et-Barbuda 15 juillet 1982 15 juillet 1982 Belize 10 mai 1982 10 mai 1982 Bhoutan 13 avril 1982 13 avril 1982 28521 Adopté par la Conférence générale de l'Organisation le 4 octobre 1980 et entré en vigueur à cette même date conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de la Constitution. 2) La présente publication complète celles qui figurent au RO 1970 1176, 1972 2403, 1978 493, 1980 1655 et 1982 1292. 1194 1983 —684

Traité du 11 février 1971 interdisant de placer des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive sur le fond des mers et des océans ainsi que dans leur sous-sol RS 0.515.04; RO 1976 1431 Champ d'application du traité le 30 octobre 1983, complément') Etats parties Ratification Entrée en vigueur Argentine 2) 21 mars 1983 21 mars 1983 Luxembourg 11 novembre 1982 11 novembre 1982 Déclaration Argentine Lors du dépôt de son instrument de ratification, l'Argentine a fait la déclaration suivante: En vertu des dispositions de l'article IV, dont nous respectons strictement la lettre et l'esprit, nous

désirons expressément faire état de l'avis selon lequel nous interprétons les références aux libertés de la haute mer comme n'impliquant en aucune façon un jugement sur les différentes positions relatives aux questions du droit maritime international. Dans le même contexte, nous comprenons que la mention des droits d'exploration et d'exploitation des Etats riverains sur leurs plateaux continentaux est incluse uniquement parce que ceux-ci pourraient être les droits le plus souvent affectés par des procédures de vérification. En d'autres termes, nous excluons désormais toute possibilité de consolider, au moyen de ce traité, certaines positions concernant les plateaux continentaux, au détriment d'autres fondées sur des critères différents. 28522 I) La présente publication complète celles qui figurent au RO 1976 1435, 1978 1064 et 1982 259. 2) Déclaration, voir ci-après. 1983 —685 1195

Convention du 10 avril 1972 sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction RS 0.515.07; RO 1976 1439 Champ d'application de la convention le 1er octobre 1983, complément') Etats parties Ratification Entrée en vigueur République fédérale d'Allemagne 7 avril 1983 7 avril 1983 Japon 8 juin 1982 8 juin 1982 Kampuchea 9 mars 1983 9 mars 1983 28523 '1 La présente publication complète celles qui figurent au RO 1976 1444, 1979 956, 1981 80 et 1982 1316. 1196 1983 —686 P

Protocole du 17 juin 1925 concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques RS 0.515.105; RS 11 407 Champ d'application du protocole le 1er octobre 1983, complément') Etats parties Adhésion (A) Entrée en vigueur Guatemala 3 mai 1983 A 3 mai 1983 Kampuchea 15 mars 1983 A 15 mars 1983 Soudan 17 décembre 1980 A 17 décembre 1980 28524 >La présente publication complète celles qui figurent au RO 1969 1245, 1972 1602, 1979 959 et 1982 1317. 1983 —687 1197

II Convention internationale du 18 mai 1973 pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers RS 0.631.20; RO 1977 1437 I Champ d'application de la convention le 1er octobre 1983, complément') Etats parties Adhésion (A) Entrée en vigueur Malaisie 8 juin 1983 A 8 septembre 1983 Sénégal 18 mai 1983 A 18 août 1983 Yougoslavie 12 novembre 1982 A 12 février 1983 Liste des annexes de la convention auxquelles la Suisse est liée"', complément3) Annexe F.3 — Annexe concernant les facilités douanières applicables aux voyageurs III Champ d'application des annexes le 1er octobre 1983, complément') Etats parties Annexe A.1: Finlande, Malaisie Annexe A.2: Finlande, Japans), Pakistans) Annexe B.1: Japans), Malaisie 1)La présente publication complète celles qui figurent au RO 1977 1446 2149, 1978 1176, 1980 270 et 1982 1486. 2)Le texte des annexes et les réserves formulées par la Suisse à l'égard de certaines de leurs dispositions peuvent être consultés auprès de la Direction générale des douanes, Section des affaires internationales, 3003 Berne. 3)La présente publication complète celles qui figurent au RO 1977 1446 2149, 1978 1176, 1980 270 646 et 1982 2080. 4)La présente publication complète celles qui figurent au RO 1977 1448 2150, 1978 1176, 1980 270 646, 1982 1486 et 2080. 5)Acceptation assortie de réserves. 1198 1983 —688

Simplification et harmonisation des régimes douaniers RO 1983 Annexe E.1: Japon'), Pakistan') Annexe E.3: Finlande'), Sénégal') Annexe E.4: Finlande, Pakistan', Sénégal') Annexe E.5: Sénégal') Annexe E.6: Finlande') Annexe F.1: Finlande' Annexe F.3: Algérie, Finlande', Israël', Rwanda', Suisse') 28525 Acceptation assortie de réserves. 1199

Accord du 20 mars 1958 concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur Règlement n° 30 annexé à l'Accord° Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques Mis en application par la Suisse le 1er octobre 1983 Champ d'application du Règlement n° 30 le 1er octobre 1983 P Etats parties Date de mise en application République démocratique allemande 18 mai 1980 République fédérale d'Allemagne 3 juin 1977 Autriche 25 décembre 1979 Danemark 24 mars 1981 Espagne 3 septembre 1983 Finlande 25 septembre 1977 France 22 mai 1977 Grande-Bretagne 1er avril 1975 Italie 5 avril 1977 Luxembourg 25 septembre 1977 Norvège 2 avril 1978 Pays-Bas 1er avril 1975 Portugal 28 mars 1980 Roumanie 21 février 1977 Suède 1er avril 1975 Suisse 1er octobre 1983 Tchécoslovaquie 26 septembre 1977 Yougoslavie 17 août 1979 28532 RS 0.741.411 ') Le texte du Règlement n° 30 n'est pas publié dans le Recueil des lois fédérales. On peut obtenir des exemplaires de ce Règlement auprès de l'Office fédéral de la police, Division principale de la circulation routière, 3003 Berne. 1200 1983 —697 P

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali AS-1983-35 vom 13.09.1983 (S. 1181-1200) RO-1983-35 du 13.09.1983 (p. 1181-1200) RU-1983-35 del 13.09.1983 (p. 1181-1200) In Amtliche Sammlung Dans Recueil officiel In Raccolta ufficiale Jahr 1983 Année Anno Band 1983 Volume Volume Heft 35 Cahier Numero Datum 13.09.1983 Date Data Seite 1181-1200 Page Pagina Ref. No 30 004 690 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses. Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.